

Являетесь ли

вы жертвой

дискриминации

в отношении жилья?

Справедливость в отношении жилья – ваше право

Если ваши жилищные права нарушены, ... возможно, вы стали жертвой незаконной дискриминации в отношении жилья



**U.S. Department of Housing & Urban Development (HUD)
Министерство жилищного строительства и городского развития США**

Являетесь ли вы жертвой дискриминации в отношении жилья?

«Американская мечта иметь безопасное и достойное жилье, которое мы называем «домом», отражает нашу общую веру в то, что в этой стране имеются возможности для того, чтобы каждый мог добиться успеха. В соответствии с нашими законами о равноправии в отношении жилья, каждому гражданину обеспечена возможность создать себе лучшую жизнь в выбранном им доме или квартире независимо от его расы, цвета кожи, религии, пола, национального происхождения, семейного положения или состояния инвалидности».

Alphonso Jackson
Министр

Как определить дискриминацию в отношении жилья?

7

В соответствии с Законом о равноправии в отношении жилья, следующие действия являются противозаконными:

- Отказать вам в найме или продаже жилья
- Сказать, что жилья нет, тогда как на самом деле оно есть
- Показывать вам квартиры и дома только в определенных районах
- Устанавливать отличающиеся от других условия или привилегии в процессе продажи или аренды жилья
- Предоставлять отличающиеся от других жилищные услуги или жилье
- Рекламирывать жилье только для отдельных групп населения
- Отказывать вам в предоставлении информации, касающейся кредитования жилья отказывать вам в выдаче ипотечного кредита или устанавливать другие условия выдачи и обслуживания ипотечного кредита
- Отказывать вам в страховании жилья
- Проводить оценку жилья в дискриминационной манере
- Отказывать в осуществлении приемлемых модификаций жилья для инвалидов, если эти модификации необходимы для того, чтобы предоставить такому человеку нормальные и равные возможности пользования жильем
- Планировать и строить жилье без обеспечения к нему необходимого доступа
- Подвергать преследованиям и насилию, запугивать и мешать тем, кто отстаивает свои жилищные права или помогает другим отстаивать их жилищные права



Дискриминация по следующим признакам является незаконной...

- Раса
- Цвет кожи
- Национальное происхождение
- Религия
- Пол
- Семейное положение (семьи с детьми до 18 лет или семьи ожидающие ребенка)
- Инвалидность (если вы или кто-то из ваших близких является инвалидом)

Если вы считаете, что ваши права нарушены...

- Министерство жилищного строительства и городского развития (HUD) или местное жилищное ведомство готовы помочь вам подать жалобу.
- После получения от вас информации сотрудник Министерства жилищного строительства и городского развития (HUD) или жилищного ведомства штата, или местного жилищного ведомства свяжется с вами для того, чтобы обсудить те вопросы, которые вас волнуют.

Сохраните эту информацию в вашем архиве

Дата, когда вы отправили по почте информацию в HUD:

Адрес, по которому вы направили эту информацию:

____ / ____ / ____

Офис

Телефон

Улица

Город

Штат

Почтовый индекс



Если в течение трех недель после отправления этой формы по почте вы не получили ответа из HUD или ведомства штата, или местного ведомства, занимающегося вопросами равноправия в отношении жилья, вы можете позвонить и осведомиться о статусе вашей жалобы. Смотрите адреса и номера телефонов на последней странице.

ИНФОРМАЦИЯ О ДИСКРИМ

Министерство жилищного строительства и городского раз

Инструкции: (просьба впечатать или заполнить печатными буквами).

Постарайтесь ответить на все вопросы. Если вы не знаете ответа на вопрос или вопрос не имеет к вам отношения, оставьте строку незаполненной. Жалоба должна быть направлена не позднее одного года с момента того случая, когда вас подвергли дискриминации. Эту форму необходимо подписать и поставить число.

Ваше имя и фамилия

Ваш адрес

Город

Штат

Почтовый индекс

Когда вам лучше всего звонить

Номер телефона в дневное время

Номер телефона в вечернее время

Кому еще можно позвонить, если мы не сможем с вами связаться?

Имя и фамилия контактного лица

Когда лучше всего звонить

Номер телефона в дневное время

Номер телефона в вечернее время

Имя и фамилия контактного лица

Когда лучше всего звонить

Номер телефона в дневное время

Номер телефона в вечернее время

1 Что с вами произошло?

В чем проявилась дискриминация против вас?

Например: вам отказали в возможности снять или купить жилье? Отказали в выдаче ссуды? Сказали, что жилья нет, тогда как оно было? Отнесли к вам не так, как к другим претендентам на жилье?

Кратко изложите, что произошло.

ДИСКРИМИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ЖИЛЬЯ

Офис в штате Нью-Йорк
Офис в штате Пенсильвания
Офис в штате Нью-Джерси
Офис в штате Мэриленд
Офис в штате Вирджиния
Офис в штате Северная Каролина
Офис в штате Южная Каролина
Офис в штате Флорида
Офис в штате Джорджия
Офис в штате Луизиана
Офис в штате Техас
Офис в штате Оклахома
Офис в штате Канзас
Офис в штате Миссури
Офис в штате Иллинойс
Офис в штате Индиана
Офис в штате Мичиган
Офис в штате Огайо
Офис в штате Висконсин
Офис в штате Миннесота
Офис в штате Айова
Офис в штате Миссисипи
Офис в штате Алабама
Офис в штате Арканзас
Офис в штате Миссури
Офис в штате Луизиана
Офис в штате Техас
Офис в штате Оклахома
Офис в штате Канзас
Офис в штате Миссури
Офис в штате Иллинойс
Офис в штате Индиана
Офис в штате Мичиган
Офис в штате Огайо
Офис в штате Висконсин
Офис в штате Миннесота
Офис в штате Айова
Офис в штате Миссисипи
Офис в штате Алабама
Офис в штате Арканзас

2 Почему вы считаете, что вы являетесь жертвой дискриминации в вопросе жилья?

Из-за ваших:

• Расы • цвета кожи • религии • национальной принадлежности • семейного положения (семьи с детьми до 18 лет) • инвалидности?

Например, вам отказали в жилье из-за вашей расы? Вам отказали в ипотечном кредите из-за вашей религии? Или не сдали квартиру, потому что у вас есть дети? Кратко объясните, почему вы считаете, что ваши права на жилье были нарушены и обведите тот фактор или факторы из перечисленных выше, которые, по вашему мнению, относятся к вам.

3 Кто, по вашему мнению, проявил дискриминацию по отношению к вам?

Например это был домохозяин, владелец жилья, банк, агент по продаже, недвижимости, брокер, компания или организация?

Назовите тех, кто, по вашему мнению, проявил дискриминацию по отношению к вам.

Имя и фамилия

Адрес

4 Где произошел случай предполагаемой дискриминации?

Например: была ли это квартира, сдаваемая в наем? Отдельно стоящий дом? Государственное жилье или жилье для престарелых и инвалидов? Мобильное жилье?

Это произошло в банке или другом учреждении кредитования?

Укажите адрес

Адрес

Город

Штат

Почтовый индекс

5 Когда произошел последний случай дискриминации?

Укажите дату

___ / ___ / ___

Предполагаемая дискриминация все еще продолжается? Да ___ Нет ___

Подпись

Дата

Отправьте эту форму в Министерство жилищного строительства и городского развития (HUD) или в ближайшее к вам ведомство, занимающееся вопросами равноправия в отношении жилья. Если вы не можете заполнить эту форму, звоните прямо в этот офис. Смотри адреса и номера телефонов на последней странице.

Согласно оценке Службы государственной отчетности, заполнение такой формы для сбора информации требует примерно 20 минут, включая время на просмотр инструкций, поиск существующих источников информации, сбор и хранение необходимых данных, а также заполнение и проверку самой формы.

Министерству жилищного строительства и городского развития разрешено собирать подобного рода информацию в соответствии с Титулом VIII Закона о гражданских правах от 1968 года с внесенными изменениями в соответствии с Законом о равноправии в отношении жилья с поправками от 1988 года (Государственное право 100-430); Титулом IV Закона о гражданских правах 1964 года (Государственное право 88-352); Разделом 504 Закона о реабилитации 1973 года с поправками (Государственное право 93-112); Разделом 109 Титула I Закона о жилье и развитии районов проживания от 1974 года с внесенными в него поправками (Государственное право 97-35); Законом об американцах-инвалидах от 1990 года (Государственное право 101-336) и Законом о дискриминации по возрасту от 1975 года с внесенными в него поправками (42 Свод законов США 6103).

Данная информация используется для расследования и обработки жалоб, касающихся дискриминации в вопросах жилья. Данная информация может быть сообщена Министерству юстиции Соединенных Штатов для использования при подаче исков связанных со случаями и практикой дискриминации в вопросах жилья или судебного преследования лиц, совершивших дискриминационные действия с применением насилия. Эта информация может быть также передана в ведомства штата или местные ведомства, занимающиеся вопросами равноправия в отношении жилья, для разбора жалоб, поскольку они обладают значительными полномочиями по применению законов о равноправии в жилищном вопросе. Предоставление неполной необходимой информации может привести к промедлению или отказу в помощи со стороны Министерства жилищного строительства и городского развития. Предоставление данной информации является добровольным.



ОТПРАВЬТЕ В:

**Место для
почтовой
марки**

ГДЕ МОЖНО НАВЕСТИ СПРАВКИ О ВАШЕЙ ПРЕТЕНЗИИ

Для жителей штатов Коннектикут, Мэн, Массачусетс, Нью-Гемпшир, Род-Айленд и Вермонт ОФИС НОВОЙ АНГЛИИ

(Complaints_office_01@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

Thomas P. O'Neill, Jr. Federal Building

10 Causeway Street, Room 321

Boston, MA 02222-1092

Телефон (617) 565-5308 or 1-800-827-5005

Факс (617) 565-7313 • TTY (617) 565-5453

Для жителей штатов Нью-Джерси и Нью-Йорк ОФИС НЬЮ-ИОРКА И НЬЮ-ДЖЕРСИ

(Complaints_office_02@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

26 Federal Plaza, Room 3532

New York, NY 10278-0068

Телефон (212) 542-7519 or 1-800-496-4294

Факс (212) 264-9829 • TTY (212) 264-0927

Для жителей штатов Делавэр, Мэриленд, Пенсильвания, Вирджиния, Западная Вирджиния и округа Колумбия МИД-АТЛАНТИК ОФИС

(Complaints_office_03@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

The Wanamaker Building

100 Penn Square East

Philadelphia, PA 19107-3380

Телефон (215) 656-0663 or 1-888-799-2085

Факс (215) 656-3419 • TTY (215) 656-3450

Для жителей штатов Алабама, Флорида, Джорджия, Кентукки, Миссисипи, Северная Каролина, Южная Каролина, Теннесси и Карибского бассейна ЮГО-ВОСТОЧНЫЙ/КАРИБСКИЙ ОФИС

(Complaints_office_04@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

Five Points Plaza

40 Marietta Street, 16th Floor

Atlanta, GA 30303-2806

Телефон (404) 331-5140 or 1-800-440-8091

Факс (404) 331-1021 • TTY (404) 730-2654

Для жителей штатов Иллинойс, Индиана, Мичиган, Миннесота, Огайо и Висконсин, ОФИС СРЕДНЕГО ЗАПАДА

(Complaints_office_05@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

Ralph H. Metcalfe Federal Building

77 West Jackson Boulevard, Room 2101

Chicago, IL 60604-3507

Телефон (312) 353-7776 or 1-800-765-9372

Факс (312) 886-2837 • TTY (312) 353-7143

Для жителей штатов Арканзас, Луизиана, Нью-Мексико, Оклахома и Техас ЮГО-ЗАПАДНЫЙ ОФИС

(Complaints_office_06@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

801 North Cherry, 27th Floor, Fort Worth, TX 76102-6803

Mail to: P.O. Box 2905

Fort Worth, TX 76113-2905

Телефон (817) 978-5900 or 1-800-669-9777

Факс (817) 978-5876 or 5851 • TTY (817) 978-5595

Для жителей штатов Айова, Канзас, Миссури и Небраска ОФИС ГРЕЙТ ПЛЕЙНЗ

(Complaints_office_07@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

Gateway Tower II

400 State Avenue, Room 200, 4th Floor

Kansas City, KS 66101-2406

Телефон (913) 551-6958 or 1-800-743-5323

Факс (913) 551-6856 • TTY (913) 551-6972

Для жителей штатов Колорадо, Монтана, Северная Дакота, Южная Дакота, Юта и Вайоминг ОФИС СКАЛИСТЫХ ГОР

(Complaints_office_08@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

1670 Broadway

Denver, CO 80202-4801

Телефон (303) 672-5437 or 1-800-877-7353

Факс (303) 672-5026 • TTY (303) 672-5248

Для жителей штатов Аризона, Калифорния, Невада и Гавайских островов ТИХООКЕАНСКИЙ/ГАВАЙСКИЙ ОФИС

(Complaints_office_09@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

600 Harrison St., 3rd Floor

San Francisco, CA 94107-1387

Телефон (415) 489-6524 or 1-800-347-3739

Факс (415) 489-6558 • TTY (415) 436-6594

Для жителей штатов Аляска, Айдахо, Орегон и Вашингтон СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ/АЛЯСКА ОФИС

(Complaints_office_10@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

Seattle Federal Office Building

909 First Avenue, Room 205

Seattle, WA 98104-1000

Телефон (206) 220-5170 or 1-800-877-0246

Факс (206) 220-5447 • TTY (206) 220-5185

Если после контактов с ближайшим местным офисом у вас еще остались вопросы, вы можете связаться с Министерством жилищного строительства и городского развития по адресу:

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

Office of Fair Housing and Equal Opportunity

451 7th Street, S.W., Room 5204

Washington, DC 20410-2000

Телефон (202) 708-0836 or 1-800-669-9777

Факс (202) 708-1425 • TTY 1-800-927-9275

Form HUD-903.1R (01/02) (Russian)

Форма HUD-903.1R (01/02)

Одобрение

OMB Approval No. 2529-0011

№ 2529-0011 Службы управления и бюджета

Для подачи жалоб по электронной почте следует
подключиться к сайту: www.hud.gov